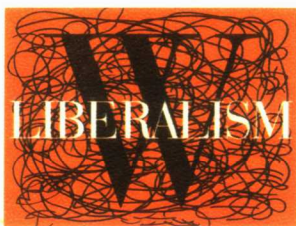


人文译丛
总主编 ◆ 何怀宏

西方政治理论与实践书系



[英]安东尼·阿巴拉斯特 = 著 曹海军等 = 译

西方自由主义的兴衰

The Rise and Decline of Western Liberalism

吉林人民出版社

人文译丛

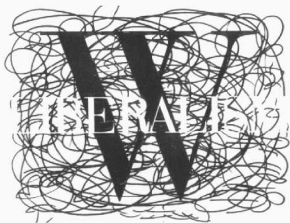
总主编 ◆ 何怀宏

西方政治理论与实践书系

[英]安东尼·阿巴拉斯特 = 著 曹海军等 = 译

西方自由主义的兴衰

The Rise and Decline of Western Liberalism



吉林人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

西方自由主义的兴衰/(英)阿巴拉斯特著;曹海军译.
—长春:吉林人民出版社,2004.5(人文译丛)
ISBN 7-206-04436-0

I. 西... II. ①阿... ②曹... III. 自由主义—政
治思想史—西方国家 IV. D091

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 040147 号

吉林省版权局著作权合同登记
图字:07-2004-1296

This edition is published by arrangement with Blackwell Publishing Ltd. Oxford.
Translated by Jilin People's Press from the original English language version.
Responsibility of the accuracy of the translation rests solely with the Jilin People's Press and is not the responsibility of Blackwell Publishing Ltd.

据 Blackwell publishing Ltd. 1984 年版译出

西方自由主义的兴衰

著者:[英]安东尼·阿巴拉斯特 译者:曹海军等
责任编辑:崔文辉 封面设计:闫志杰等 责任校对:赵秋实
吉林人民出版社出版 发行(长春市人民大街 4646 号 邮政编码:130021)

电话:0431-5649710

印刷:长春市永恒印务有限公司

开本:880mm×1230mm 1/32

印张:16.25 字数:410千字

标准书号:ISBN 7-206-04436-0/D·1347

版次:2004年10月第1版 印次:2004年10月第1次印刷

印数:1-5000册 定价:32.00元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

总 序

中国乃一文明古国，而人文精神又于其间特见其长。“周文”已灿然可观，而孔孟老庄荀韩等先秦诸子更大略厘定此后二千年中华文化发展基本格局，且时有奇葩竞放，异彩纷呈。然近代以来遇强劲欧风美雨，不免花果凋零。究其因，既有外来文明之横决，亦有自身后继之乏力。

今日世界一体，任何一种文化都不可能孤立发展乃至生存，古老的华夏文化更有从域外接引各种源头活水之亟需。百年来国人译事多多，今不揣浅陋，亦立此一“人文译丛”，名称不惮其大，俾使各种有价值译著多能收入其中，且有愿为中华人文复兴略尽绵薄之意焉。

译丛取材选目则不吝其小，且力求主题相对集中，现约略勒成数专辑：一曰西方古典思想与人物，尤以古希腊为要。二曰西方政治理论与实践，特重近代以来作为西方思想制度主流之自由民主的发展。三曰知识分子与自由市场，全球化使我们皆卷入市场经济，而人文知识分子对此的态度尤可玩味。四曰基督精神与人文，此种超越性大概正是较现实的中华人文所需特别留意处。五曰陀思妥耶夫斯基与俄罗斯思想，藉此希望国人眼光也能注意我们近邻心灵的深邃。六曰《学术思想评论》，由贺君照田主编，其中有译有评，最近几辑尤注意中西历史交叉延入“现代性”的曲折与展开。

数年来能有此初步实绩，端赖吉林出版界领导周君殿富、胡君维革的大力支持，及责编与诸多译校者鼎力相助。“十年数木，百

西方自由主义的兴衰

年树人”，人文复兴并非“指日可待”之事，我们愿使“人文译丛”成一长久的事业，除继续充实现有专辑外，亦将开辟新专辑，并深祈此一事业继续得到各界同人的关注与支持。

何怀宏

2002年11月18日

谨识于北京西郊泓园

出版说明

《西方自由主义的兴衰》一书是一部自由主义研究领域中文久负盛名的力作，该书自问世以来即引起了学术界的广泛关注和援引，与其它相关领域的研究相比，本书的特色正如作者安东尼·阿巴拉斯特所言，除却对西方自由主义家世的梳理之外，兼有对其现代困境及在政治实践和社会意识形态层面上种种欠佳表现的学理意义上的探讨。21世纪西方社会的问题似乎正在印证作者的悲观立场——自由主义形式上的高歌猛进与内在活力的衰减。当然，作者虽以左翼人士自居，但并非一个反自由主义者，在书中，他试图寻找“病源”，开出行之有效的方子。

需要说明的是，我们翻译出版此书，是由于它所具有的弥足珍贵的文献与学术研究价值，有助于为中国的西方社会文化研究者提供知识背景材料，但并不赞成作者的部分观点，在书中，作者或其引用的观点中不乏对马克思主义和社会主义运动的泼污之词，作者对马克思主义理论虽然十分敬重，但缺乏科学的理解，他的局限性表现在许多方面，在此就不一一列举了。因此，读者在阅读中应保持着审慎的、批评的态度，合宜地进行取舍。

原文版序言

这本书的渊源可以追溯到我多年来对这一问题的关注。我最初的打算是要写一部关于冷战时期自由主义的著作——在那一时期，这是较具影响力的思潮。我们将会看到，这一问题在时下的作品中仅仅构成了一个小小的部分。于是我就萌生了一个想法，写作一部有关自由主义的分析性研究著作，但我相信，一部完整的非历史的分析性著作是不充分的。因此，我在当下这部综合性著作中就试图将分析、批判和历史的研究方法联系起来。

而结果，这本书已不再是我所欣赏的作品了，毕竟对于那些读者来说，读这本大部头的著作要花费相当长的时间。然而，考虑到它所涉及的领域以及我感到不得不思考之素材的范围和复杂性，更有可能的是，专家们会因为我所涉猎的某些论域而抱怨这本书失之简约而沦于肤浅。当然，即便如此，这本书就其视野来说仍然是狭窄的。我所呈现出的只是对作为整体的自由主义的看法或解释，其中我设法找到足够的论证、分析、证据和实例以便寻求支持从而使之言之成理。与 G. K. 切斯特顿 (Chesterton) 相仿，我申辩的理由是，这样做仍然具有价值，不管多么粗枝大叶，也总比无所作为要好得多——事实上，对自由主义的全方位研究在当前仍然是相当薄弱的。

这种解释可能不会令所有人感到满意，同时也会有一些自由主义者对此表示不满。但事实上是，已经有许多自由主义者对自由主义的分析 and 历史进行了阐释。因此，在我看来，自由主义已经获得了超出应有的好评。那么我只不过是想要借此来显示自由主义的一些阴暗和残酷的方面，而这些往往很容易为自由主义者们所掩盖。

致 谢

一般说来，写作这种差使是个人的事情。同样，我自己也将对此处所表达的观点负责。不过，这本书的诞生远非一个人的事情，事实上，这本书是许多为我个人所熟知和不熟悉的人共同努力的结果。许多思想疑惑已在引文和注释中体现出来。不过仍然有些没有揭示出来。我想借此感谢我的朋友和以前历史研究方向的导师，克里斯托弗·希尔（Christopher Hill），是他给我以鼓励，同时要感谢我在伦敦大学学院哲学系的研究生指导教师，理查德·沃尔海姆（Richard Wollheim）以及杰里·科亨（Jerry Cohen），他们对何谓哲学给我以教诲，并竭力培养我严格的思想分析框架。

我还必须要感谢伊丽莎白·托马斯，这位 20 世纪 60 年代《论坛》的文学编辑，他慷慨地允许我在一个栏目内讨论这本书的某些想法，同样也要感谢另外一位编辑，理查德·克莱门茨。报刊杂志在实际中存在着许多谬误，但它却能够给未来的作家提供有益的帮助，他们可以从了解到写作不仅仅是自我表达的事情，从本质上说也是与其他人交流的问题。

在谢菲尔德大学的朋友和同事当中，我还必须要感谢杰伦特·威廉姆斯，我与他在公共和私人场合下就自由主义的问题进行了许多有价值的讨论，还有安德鲁·甘伯，他热心地阅读了本书的若干章节，并提出许多有益的批评。大卫·比塞姆和雷蒙·普朗特也阅读了大部分手稿，并提出了我需要努力改进的有益建议。我对他们表示由衷的感激。

我也要感谢巴兹尔·布莱克维尔出版公司的职员为这本书的出版做出的努力。

西方自由主义的兴衰

一位朋友在过去十年里保持了对本书一贯而又有益的兴趣，他就是科利弗·欧文。我对他表示谢意，同时也向帕特里夏·斯塔布斯表示感谢，她在本书的早期阶段给予了大量帮助和支持。但可能最应该表达感激之情的是斯蒂文·卢克斯，多年来他与我讨论了本书中如果不是全部也是大部分的主题。我的妻子，琳达，也应受到感谢，她不仅仅阅读手稿而且做出了许多有益的批评，尤其是行文风格的问题，同时也做了大量冗长的实际工作如打字、校订、索引，准备作品的出版。

这本书的献辞几乎不需要任何解释，但应该说的是，对于仁慈而又给予我鼓励的父母的孩子们来说，我对他们难以计数的鼓励和支持表示感谢，尤其是在校接受教育期间。那是其后所有事情得以立基的根本。我满怀爱意和感激追忆这些事情。

安东尼·阿巴拉斯特
谢菲尔德大学，1984年1月

献给我的母亲
并纪念我的父亲

目 录

原文版序言	1
致谢	1

第一篇 自由主义解析

1. 自由主义——生还是死?	3
对自由主义的界定	12
2. 自由个人主义的基础	18
事实与价值：“人”与世界的分立	19
相互分立的人	25
分裂的意识	27
自由主义与科学	30
自我占有	32
欲望的至上性	33
理性种种	41
3. 个人与社会	48
本体论和政治意义上的个人主义	48
从自然到社会	50
反社会的“人”	53
“那个属于个人而避世的人”	54

个人的社会角色·····	57
个人反对国家与社会·····	62
4. 自由主义的若干价值 ·····	71
自由·····	72
自由的证成·····	76
宽容·····	84
隐私·····	88
宪政和法治·····	90
自由主义和民主·····	94
理性, 科学和进步·····	99
自由主义和资本主义·····	105

第二篇 自由主义的演进

5. 现代自由主义的开端 ·····	121
居于中心的“人”·····	125
艺术中的个人主义·····	129
路德、加尔文与两个王国·····	136
新教与宽容·····	142
国家宽容·····	146
新教的政治: 法国的理论和荷兰的实践·····	150
6. 自由主义的哲学基础 ·····	162
笛卡尔·····	162
培根·····	167
霍布斯·····	170
约翰·洛克·····	176

斯宾诺莎	181
7. 早期资产阶级的自由主义：荷兰与英国	188
荷兰共和国：商业与宽容精神	189
自由与财产	193
英国革命	196
约翰·弥尔顿	197
人民的权利与财产权：平等派的争论	201
8. 18 世纪：辉格党的胜利	210
洛克和财产权	210
财产权的胜利	217
财产 (property) 与贫穷	224
9. 18 世纪：启蒙运动	232
英国的联系	232
科学和经验主义	235
对宗教的攻击	238
商业与工业的优越性	240
功利 (utility)	242
幸福 (happiness)	244
理性与教育	246
财产对民主	248
政治代理的问题	250
伏尔泰	252
10. 美国：人的权利与财产的权利	259
11. 法国大革命时代：自由主义的高潮	269
法国大革命	272

大革命的国际影响	279
大革命的文化与自由民族主义	284
12. 法国大革命的时刻：危机与分裂	298
伯克和辉格党	299
从潘恩到雪莱的激进自由主义	302
女权主义的第一次宣言	307
法国的回应：贡斯当和孔多塞	308
13. 自由主义政治经济学：理论	315
亚当·斯密的信心	316
托马斯·马尔萨斯：对残酷无情的认可	322
李嘉图	328
自由放任和干预限度	330
14. 自由主义政治经济学：实践治疗贫困和新济贫法	338
英国政府和爱尔兰的饥荒	341
曼彻斯特及其学派	344
15. 对民主的忧虑	352
詹姆斯·密尔和托马斯·麦考利	353
1848年和自由主义者	355
亚历山大·赫尔岑	357
德·托克维尔	360
在黑暗中摸索的英国：1867年	363
乔治·艾略特与“费利克斯·霍尔特”	363
马修·阿诺德	365
约翰·斯图亚特·密尔	368

密尔之后	374
16. 新自由主义	379
凯恩斯的情形	388

第三篇 衰落中的自由主义

17. 二十世纪自由主义：退却的心境	397
退却 (withdrawal) 的心境	397
E. M. 福斯特和“布鲁姆斯堡”	399
20世纪30年代 雷克斯·华纳 (Rex Warner) 的 寓言	404
战后自由主义小说：安格斯·威尔逊和 莱昂内尔·特里林	405
18. 冷战自由主义	411
自由主义反共产主义	411
自由主义者和“麦卡锡主义”	416
反“意识形态”的自由主义	420
“极权主义”	420
讨伐“乌托邦主义”	424
批评和意识形态的“终结”	427
民主之修正	431
19. 自由主义今天	443
20世纪70年代和80年代的自由主义	443
罗尔斯论多元主义和自由	444
自由主义政治经济学的复兴	450
结论	459

附录	465
对功利主义和自由主义的注解	465
参考书目	470
索引	480
译者后记	493

第一篇 自由主义解析